



香港威克理夫聖經翻譯會
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong)

代禱信

2025年7月

翻譯聖經 轉化生命

本會媒體



網址: www.wycliffe.org.hk

Facebook: www.facebook.com/wbthk

Instagram: www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk

Youtube: www.youtube.com/c/HKWBTHK

得來不易

編輯室

如經上所記：「報福音、傳喜信的人，他們的腳蹤何等佳美！」（羅10：15下）

簡華美族世代代居住於非洲東部的山區裏。山區長年受戰火影響，對外交通不便。全族人口約68,000人，簡華美語言分為東部方言和西部方言，能讀寫簡華美語文字的人少之又少。

2019年，簡華美族發出呼聲，希望擁有看得明、聽得懂、記入心的聖經。

S（本會會員）回應此呼聲，開展「聖經小故事」翻譯項目。這個項目旨在翻譯新舊約聖經的五十個主要故事，以文字和錄音表達出來。希望少數民族在未有整部新舊約聖經前，仍有機會接觸福音和認識主。

感恩在2022年初，團隊完成了「聖經小故事」共五十個故事的翻譯和錄音。

族人怎樣能夠讀到或聽到自己語言的「聖經小故事」呢？此問題看起來容易，原來實現起來卻絕不簡單。

2023年團隊在鄰國印刷了600本「聖經小故事」實體小書，並安排它們運抵本國首都，準備分發。可是，國家繼而爆發內戰，幾經輾轉下，其中400本小書經過了一個又一個的軍隊管轄地區，在2025年才終於平安到達簡華美人手中，另外200本亦經複雜的安排，最終成功空運至另一國家的難民營，供簡華美難民閱讀。至於手機版本，如族人擁有智能手機，當然可以透過即時傳送而下載相關應用程式，聆聽和閱讀「聖經小故事」。可是，族人聚集和使用手機不多，更遑論有能力分發程式的人，請繼續記念分發的過程。

感恩！2025年也有令人興奮的發展！籌備多時的《耶穌傳》，終於完成錄音了！一位80多歲的簡華美老人，看過《耶穌傳》的試用版後，要求播放者再播一次，老人哭著說：「我成為基督徒已有48年了。我以往去過教堂，但我聽不明白。我實在不敢相信現在我能看到說簡華美語的耶穌，這是一個神蹟！許多和我同齡的簡華美人已經去世了，我巴不得他們也有機會看到這套電影。我現在明白耶穌對人的愛是多麼偉大。祂創造了人類，並照顧每一個人。」

願主繼續保守簡華美「聖經小故事」的分發過程和《耶穌傳》的後期製作，願更多簡華美人得聞福音和認識主。

祈禱／思想：

回憶第一次接觸福音的震撼，讓我們再次將心歸主。

本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室

郵箱地址：香港英皇道郵箱34757號 電郵：admin@wycliffehongkong.org

電話：(852) 2856 0463 傳真：(852) 2516 6957 Whatsapp號碼：(852) 6333 3576

如欲收取本會代禱信，歡迎聯絡本會。

歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢其他轉賬方法。

Whatsapp與我們聯繫



禱告牆

萬軍之耶和華說：「不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈，方能成事。」
(亞4:6)

1. 香港辦事處

本會傳訊總監黃佩思姊妹於5月28日離職，感謝她過去超過14年對機構的付出和貢獻，願主帶領她未來的日子。請為聘請事工推廣主任禱告。

2. 羅兆泉牧師 (香港．辦事處主管)

羅牧師將於7月前往菲律賓南部接受譯經顧問訓練，並計劃於8月中帶領文化交流團前往菲律賓巴拉望探索，懇請記念。

3. 村島家 (日本．宣教動員)

村島家於今年2月至5月期間在大阪、京都和三重地區推動了「心靈的療癒」自選獨立課堂，感恩日本教會願意認識創傷療癒事工，並從中得到幫助。

4. 飯糰一家 述職中 (全球．手語聖經翻譯主管／與聖經聯結)

飯糰先生上月到西非塞內加爾培訓當地手語聖經翻譯團隊，願教學相長。飯糰太太於正接受「心靈的療癒」進階導師訓練，求主賜她美好的學習。

5. 譚思聆姊妹 Easyling (亞太地區．傳訊主任)

因著香港辦事處傳訊崗位的空缺，姊妹暫時分擔了部份職務。請為她在繁重的事務上加添額外的工作而禱告，願主賜姊妹健康的身體和活潑的靈。

6. 徐氏家庭 (亞洲大陸．動員／支援)

作為策略顧問，徐先生正與不同的伙伴溝通和合作，期望透過營會和實習等，推動Z世代認識和參與宣教工作。大女兒今年大學畢業，請記念她的進修計劃。

7. 王先生夫婦 (亞洲大陸． 主管／南亞．識字教育)

王先生雖然已從主管崗位退外，仍參與工場多項專案，全球工場架構亦正進行改組，請記念他的事奉。王太太繼續帶領多個識字教育項目，求主加力。

8. Grace姊妹 (南亞．與聖經聯結)

感恩S語舊約錄音已完成，有待譯經顧問的審核和修改。K語正籌備開展舊約翻譯項目，祈求K語各教會有同心和合一。請也記念姊妹在工場出入平安。

9. 手物夫婦 (亞洲．手語聖經翻譯)

手物先生每月均會一兩次到聾人教會講道，求主賜他敏銳的心。手物太太正分別為兩個團隊檢查但以理書1-6章及為哥林多前書8-16章，求主賜下智慧。

10. 乾糧姊妹 (亞洲．手語聖經翻譯)

為了打好基礎將來成為譯經顧問，姊妹現專注希伯來文的學習，暫時退下翻譯項目的工作，轉為支援行政工作。請記念她在新任務中的適應。

11. 輕舟姊妹 (亞洲．聖經翻譯)

姊妹本月參與工場會員大會，願會中各人享受共聚和團契，彼此支持和勉勵。大會過後，姊妹能到一位久別重聚的姊妹同工家鄉探訪，願她們有美好的時光。

12. Lake太太 (亞洲．語言項目助理)

Lake太太支援的一個語言項目上月完成了約翰福音1-5章的顧問審核，感恩過程中一切順暢，翻譯團隊和顧問之間有美好的溝通，譯文更臻完善。

13. AK Family (亞洲．聖經翻譯／支援)

AK Family因應在港家人所需，暑假將回港約六個星期，期間一方面支援患病家人，另一方面也會繼續工場的工作，請記念他們的身體健康和時間分配。

14. 劉太太 (東南亞．識字教育)

劉太太述職期間可以到不同的支持教會分享和證道，亦有機會與個別支持者相聚，回顧過去三十多年大家同走的宣教路，實在感恩，願未來繼續一起服侍主。

15. 羊先生一家 (東南亞．聖經翻譯／支援)

羊先生初步完成了雅卓語翻譯團隊未來三年的事工計劃書，為族人能初次聽到雅卓語聖經的訊息而訂下目標，求主保守項目的發展，亦教團隊察驗祂的帶領。

16. 米露家庭 述職中 (東南亞．圖書館管理／支援)

米露家庭的述職期將於本月中完結，隨即他們便會回到工場並接待教會的探訪隊。願主保守眾人出入平安，行程中更深體會宣教現況，大得祝福。

17. Lillian姊妹
(東南亞. 語言發展)

姊妹繼續勤勉地入村與語言助手一起修訂和敲定包奧語的字詞定義和例句，求主常賜他們智慧。姊妹的睡眠質素有時會受外界因素影響，請記念她。

18. 一心姊妹
(東南亞. 民族藝術)

工場按處境需要，決定未來兩年姊妹將全時間進行博士論文的研究和寫作。感恩姊妹六十多頁共二萬多字的論文工作紙已獲得批准，現開始寫作提案。

19. 箭袋家庭 述職中
(東南亞. 宣子教育)

箭袋家庭在港述職期間能與家人相聚、到不同的支持教會分享，並與個別支持者見面，鞏固彼此的關係，感恩！願兩名孩子也投入在港的生活，發現樂趣。

20. 冒號家庭 述職中
(東南亞. 聖經翻譯／支援)

冒號太太身體出現狀況，需要進一步跟進，請記念。冒號家庭在港述職期間能與家人共聚、到不同的支持教會分享，並與個別支持者見面，鞏固彼此的關係，感恩！

21. 雅圖姊妹
(東南亞. 聖經翻譯)

由於姊妹的住處位處低窪地區，她希望在雨季前另覓居所，原定上月尾搬遷至新地方，可是新業主臨時改變心意，不願出租單位，請記念姊妹的重新計劃。

22. ST一家 述職中
(東非. 聖經翻譯)

感恩ST一家述職期間能與家人相聚、到不同的支持教會分享，並與個別支持者見面，鞏固彼此的關係。二女兒將於暑假後離家升讀大學，求主保守各人的適應。

23. 莫先生夫婦
(東非. 聖經翻譯)

感恩！雖經波折，米圖新約聖經於上月初運抵工場的翻譯中心，願主使用這些聖經對米圖人說話！而摩利語的聖經翻譯工作仍如火如荼地進行，求主加力。

24. 馬利亞姊妹
(東非. 聖經翻譯)

姊妹以遙距方式與工場的A語和La語團隊翻譯聖經，求主保守兩地有穩定的互聯網，讓大家有效地工作。姊妹在港可協助照顧年老的媽媽，深感欣慰。

25. 小量丸子
(東非. 聖經翻譯)

小量正與摩利團隊檢閱歷代志上和一些小先知書的譯文初稿，願主加能賜力。丸子則與貝里團隊為十卷書信進行回譯後的修訂，願主賜下智慧。

26. 施先生夫婦
(非洲. 聖經翻譯)

施先生夫婦回顧過去廿七年在曹宜語新約聖經的翻譯工作，充滿感恩。縱然當中面對挑戰和困難，主一直引導和扶助。願主使用曹宜語新約聖經，向人說話！

27. 小方瓦姊妹
(全球. 譯經顧問訓練)

姊妹馬不停蹄地進行譯經顧問訓練，繼5月前往南亞與團隊審核譯文後，6月她協助了西非的培訓課程，本月她會再次前往南亞，請記念她的行程和事奉。

28. 甩轆夫婦 (台灣. 聖經翻譯／與聖經聯結)

請記念正在學習客家語的甩轆先生，和同時學習兩個語言——賽夏語和客家語的甩轆太太，願他們有專注的腦筋、敏銳的耳朵和靈活的舌頭。

29. 憬連姊妹
(全球. 譯經顧問)

姊妹今年初開始檢查一團隊的路加福音譯文，期間因種種因素導致進度緩慢，姊妹祈求主的保護和保守，讓她可以專心地與團隊工作，回復合理的進度。

30. 沈老師夫婦
(亞洲. 譯經顧問／支援)

沈老師上月底接受了醫學掃描，目的是跟進早前肝臟化療針藥的成效，求主保守和堅固他的身體。沈太太正跟進工場詩歌創作的版權，請記念。

31. 足印姊妹
(香港. 神學訓練)

姊妹希望能敲定神學碩士的畢業論文題目，專心致志地完成。姊妹已大概擬定下年畢業後的方向和計劃，祈求主為她服侍南亞的心志開通達的路。

32. 吳錫泉牧師
(香港. 聖經翻譯)

吳錫泉牧師從基督教會九龍活石堂牧職退休後，盼望能繼續廣東話演譯版聖經的翻譯和錄製。吳牧師申請成為本會特定年期會員，已獲本會董事會接納。

過渡會員

風鈴姊妹

姊妹5月完成三年多的短期事奉後，再次申請成為特定年期會員，10月將展開新一期事奉。

退休會員

歐陽佩玲 (羅兆泉牧師太太)

雖已退休和患有眼疾，羅師母仍樂意事奉，近月大力推廣「心靈的療癒」事工，多人得祝福。

退休會員

凱丰先生、凱丰太太

凱丰先生下月將前往肯尼亞參加一口述聖經顧問會議，請記念與會者有美好的討論。

退休會員

Lake先生 (Lake太太丈夫)

Lake先生有穩定的生活作息，每星期亦定期參與長者中心活動，請記念他常有健康和信心。

最新消息

心靈的療癒

同行小組

參加者見證分享

感謝上帝讓我有機會去**接觸自己內心的傷口**，在這幾個星期的學習中，我感覺**被聆聽、被明白、被陪伴**，此外，藉着神的話和組員導師的代禱，我**經歷主的同在和醫治**。



每課的不同環節中，我最喜歡的就是**獨處時間和反思及回顧**，可以令我**醒察自己內心**從而得到治癒，一對一的分享時間，也可讓我在感覺**私密和安全的氛圍**下分享。

心傷要**靠主**醫；
十架愛中可療癒；
小組同行真可貴；
聆聽代禱傾心事。

感謝主，我有機會參與同行小組。我以往**不是太多接觸自己的情緒**，也覺得自算是很幸福的人，沒有經歷過甚麼創傷，所以也**不懂得安慰傷心的人**。但剛好在小組期間遇上親人離世，有機會用不同的方式**抒發傷感，是很好的體驗**。也感謝我的組員，聆聽我，和為我禱告。

我更了解自己和別人**內心深處的創傷和掙扎**，藉着神的話語和彼此代禱而得到**釋放和醫治**，感謝神的慈愛。

這是一段滿載感恩的旅程。我深刻體會到哀傷不必獨自承受，而是可以被理解、被接納。最寶貴的是，將哀傷帶到主的面前，讓祂觸摸、解鎖內心的重擔；並更深意識到，當我們願意敞開自己，讓主進入傷痛，便會發現祂早已在那裡等待與我們相遇。這次經歷讓我更深體會每個人都擁有自己獨特的療癒之旅，也實踐與他人同行。同時，我更深經歷上帝的愛，體會在哀傷裡，祂一直等待著我們，祂更溫柔地問：「可否讓我陪伴妳呢？」透過組員的分享、聆聽、陪伴與代求，我看到上主在每個人身上的奇妙作為，並從中獲得力量與勇氣，更親近上主，與祂傾談、同行，經歷醫治與更新。

你也願意在一個**安全和聆聽的互動小組**，讓心靈受傷或疲乏的人，一同經歷以經文為本的療癒，在苦難、悲慟和寬恕中與神相遇嗎？

如果想了解更多有關同行小組的資訊，可以瀏覽本會網頁。



香港威克理夫聖經翻譯會是以有限責任形式成立為法團的公司



宣教心視野 | PERSPECTIVES COURSE

[展望課程資源中心有限公司 | 中國基督教播道會恩福堂 | 香港前線福音 | 香港宣道會 | 香港差傳事工聯合會 | 香港浸信會恩光匯 (前稱香港浸信會差會) | 恩光使團 | 國際仁愛基金會 | 合辦]

2025年公開課程

25/8-15/12/2025 (一) 10月6日和11月3日除外
19:30-22:00

「宣教心視野」展望課程
Perspectives Course

乃一廣受國際認可的宣教課程，已助無數牧師及宣教士，幫助教會領袖推動差傳事工，宣教士更全備地掌握宣教理念和策略。

單在美國，已有超過十二萬人完成它。在韓國的畢業生也高達兩萬人。亞洲、南美洲和非洲都成功翻譯及舉辦了本課程。在中國大陸及台灣，教會近年也積極開展該課程。粉華人信徒對世界宣教有更全面的認識。內容詳情，參見報名e-form。



地點：恩福中心（九龍長沙灣道789號）

對象：神學生、候任或現職宣教士、教會同工、教牧長執、有心認識宣教/差傳的信徒

學費：\$2,000，另材料費\$600（若只買研習課本\$200）；早鳥優惠：\$1,800（7月31日或之前報名）

旁聽生：\$1,500（不需交功課）；主辦或協辦單位推薦學員（需經機構確認）：\$1,000；旁聽轉修\$500

截止報名日期：2025年8月18日或額滿即止，請從速報名！

查詢：hkperspectives@gmail.com/68254268 (whatsapp/signal)

報名 e-form：https://forms.gle/ns5nXSRYwZvS4hy89

協辦單位（排名不分先後）

中國信託佈道會 | 中國福音神學院 | 中華福音使團 | 世界福音動員會 | 亞洲內地會(香港) | 香港亞洲聯誼會 | 香港福音及華人聖福聯誼會 | 達達神學院與文化研究所 | 香港國際主日會 | 香港華人福音傳道會 | 香港福音宣道會 | 香港福音神學院 | 香港福音神學院 | 海外福音使團 | 香港神學院 | 香港神學院有限公司 | 國際福音協會(香港) | 國際華工協會(香港) | 國際差傳協會(東亞) | 國際福音使團(香港) | 福音使主協會 | 播道神學院 | 播道環球協會 | 國際華工協會 | 環球宣道協會 | 播道協會

祈禱會消息

日期：2025年7月7日（一）

時間：晚上 7 時半至 9 時

主題：述職分享（東非工場）

分享：ST一家

地點：本會辦事處

（旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室，近太子地鐵站A出口）

預告8月份祈禱會

日期：2025年8月4日（一）

時間：晚上 7 時半至 9 時

主題：述職分享（手語聖經翻譯）

分享：飯糰一家

地點：本會辦事處

Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability